BEFORE THE WAITANGI TRIBUNAL

WAI 3327
WAI 1212
WAI 1194

IN THE MATTER OF	the Treaty of Waitangi Act 1975
AND	
IN THE MATTER OF	Te reo I te Kāwanatanga Ruku Tātari Ohotata/Te reo in the Public Sector Urgent Inquiry (**Wai 3327)**
AND	
IN THE MATTER OF	he kerēme nā **Colleen Skerrett-White**, **Timitepo Hohepa** me **Te Ariki Derek Morehu** mō **Ngāti Te Rangiunuora** me **Ngāti Pikiao.**

KŌRERO TAUNAKI A TIMI TE PO HOHEPA
I tēneki rā, te 15 o Mei 2024

RECEIVED
Waitangi Tribunal
15 May 24
Ministry of Justice
WELLINGTON

ANNETTE SYKES & Co.
barristers & solicitors

Annette Sykes & Co
8 – Unit 1 Marguerita Street
Rotorua, 3010
Phone: 07-460-0433
Fax: 07-460-0434
Counsel Acting: Annette Sykes / Kalei Delamere-Ririnui / Maia Te Hira
Email: asykes@annettesykes.com / kalei@annettesykes.com / maia@annettesykes.com

KIA WHAKĀE MAI TE RŌPŪ WHAKAMANA I TE TIRITI O WAITANGI:

1. Ko Timi Te Po Hohepa tōku ingoa, nō ngā kāwai hekenga iho i a Te Arawa, i a Tainui, i a Mataatua, i a Takitimu hoki ahau. I whānau mai ahau i Rotorua, i pakeke ake hoki i Te Ruātoki-a-Ngāmāhanga takiwa o Te Onepungapunga ki ngā paparinga o te roto o Te Rotoiti. Ko Ngāti Te Rangiunuora rātou ko Ngāti Rongomai, ko Ngāti Tamateatūtahi/Kawiti, ko Ngāti Tarāwhai, ko Ngāti Mākino, ko Waitaha me Ngāti Rangiwewehi ōku hapu. He uri ahau nō Ngāti Pikiao.

2. Ko ahau tētahi o ngā tamariki i tohua ki te ako i ngā kōrero, ngā mōteatea, pātere, pokeka, whakapapa, tikanga me te kawa o Te Arawa katoa.

3. Nō tāku pakeketanga katahi ka uru atu ai ahau ki tētahi Whare Wānanga Māori nei ki roto o Waikato, i Te Papa-o-Rotu i Whatawhata. Ka noho atu ai i reira mō ngā tau e rima. Ko ngā tohunga o taua wānanga nei, ko Te Whati Tamati rātau ko Henare Tuwhāngai, ko Te Uira Mānihera, ko Hare Puke, ko Tupana Te Hira. Ko taua Whare Wānanga nei, ko ōna tikanga me āna whakahaere nō roto mai i a Te Arawa rāua ko Tainui. E kii ana ko Te Heketanga i a Ranginui. He mea akona ai ahau i aua kaupapa katoa.

4. Nō ngā taua tata nei, ka whakawhiua ahau ki ngā wairangitanga o ngā mahi kerēme mō Ngāti Pikiao rātau ko Ngāti Rongomai, ko Ngāti Mākino. Ko ahau tētahi o ngā kai rangahau mō wēneki iwi ōku. No ngā tau tata ki te toru tekau ngā tau ahau e mahi ana i tēneki mahi.

TE REO MĀORI

5. E ai ki te kirimana i hainatia e Nat-NZ First i tērā tau, arā, te Coalition Agreement:

To uphold the principles of liberal democracy, including equal

citizenship and parliamentary sovereignty, the Parties will:

...

Ensure all public service departments have their primary name in English, except for those specifically related to Māori; and

Require the public service departments and Crown Entities to communicate primarily in English – except those specifically related to Māori.

HE HOKINGA MAHARA

6. Kei te kite ahau i ngā ōritetanga i waenga i wēneki mahi me ngā mahi tūkino reo Māori a te Kāwanatanga i roto i ngā tau kua hipa. Ka hoki ngā mahara ki ngā wā i riro mā mātou o Ngāti Pikiao, te haepapa whawhai ki te Kāwanatanga, kia noho te tohu "kura" a te pahi o te Kura Kaupapa Māori o Te Rotoiti hei tohu matua. I ērā wā, i te kōkiri te tumuaki o te kura, a Hawea Vercoe i tētahi kaupapa kia mātāmua ko te reo Māori ki runga i ngā tohu a ō mātou pahi ā-kura.[1] I whakahē mai te tari Land Transport New Zealand ki wēneki hiahia a mātou, nā tō rātou pōhēhē nui he haumaru ake ngā tohu "school" i ngā tohu "kura".

7. I porotēhi pai mātou te hapori, ngā hapū maha o Rotoiti me te iwi whānui o Ngāti Pikiao kia kore tēnei hiahia a rātou e hua ake. Ahakoa he hapori mōhio pai mātou, otirā a tātau tamariki ki tēnei mea te "kura", kāore te māramatanga i tau ki a LTNZ nā tō rātou kore whakapono ki tō mātou mōhio ki a mātou anō. Ko ngā kupu a Hawea ki te niupepa i uiui i a ia mō tēnei take i pēnei, "i've been hammered for putting the children's safety at risk but i've acted on behalf of my community. The children are adamant themselves that (the sign) should say "kura."

8. Koinei tētahi tauira o ō mātau tohe atu ki ngā kaupapa here a te Kāwanatanga e hāngai ana ki tō tātau reo.

[1] See: https://www.nzherald.co.nz/rotorua-daily-post/news/principal-remains-adamant-over-kura-bus-signs/JHNV2QLMZLMXF4HAY6S2ZD6WQA/

TE REO O TE RANGIUNUORA ME PIKIAO

9. E whai wāhi atu ana ahau ki te kōrero mō te mana Māori motuhake o tōku hapū o Ngāti Te Rangiumuora, me wētehi kōrero e pā ana ki tō tātau reo.

10. E ai ki ngā kōrero o wāku koeke, tēneki mea te mana Māori motuhake me whakatairangatia, a, tīmata mai i ngā whānau, katahi ka whakarewa i a rā ki runga hei hāpai ake i te iwi. Ehara i te mea ko te iwi te aronga nui, engari ki te whakatika mai i nga whānau me te hapū, katahi ka to tika ai te tere o te waka o te iwi.

11. Koianei te titiro a Ngāti Te Rangiunuora. Kia aha? Kia ora ai wāna tikanga, wāna kōrero, kia tika, kia rite ai hoki tōna kawe i nga kaupapa katoa, hei oranga mō te whānau me te hapū tonu. Mā reira e tau atu ai te hapa i runga i te māramatanga. Otira, kei roto i tēneki mea te māramatanga, te huarahi e whakakotahi ai mātau a Ngāti Te Rangiunuora ki tōna reo, wōna tikanga, wōna whakapapa, tōna hītori katoa me wāna whakahaere i ngā kaupapa katoa. Ko te whakaatuaaturanga tēneki o tōu mana Māori motuhake!

12. Heoi, ko tāku noa, he whakāe kia u tonu atu ai ki te reo o Ngāti Te Rangiunuora me Ngāti Pikiao ka kī ai; "E Ko tāku Te Arawatanga. E ko tāku Te Arawatanga e muimuia nei."

TE TAKAHI TURE

13. Katoa ngā kaupapa here e hāngai ana ki te reo Māori, e whakaū nei e tēnei Kāwanatanga he mea takahi mana, takahi ture, takahi tikanga, takahi rangatiratanga.

14. Ahakoa ko Ngāti Pikiao tētahi iwi e kaha kitea ana e te motu whānui mō tō mātou kaha ki te whakatairanga i tō mātou tuakiritanga, he takahitanga kei te haere tonu. He iwi toa ki te whakataetae kapa haka, toa ki te whakangahau, toa hoki ki te ū ki ngā waihotanga iho wā o tātau koeke. E kore tēneki āhuatanga e ngaro i roto i a mātou. Heoi, ki te kore te Kāwanatanga e whakamana i tā rātou me whakamana ai i raro i te Tiriti o Waitangi, e kore

pea ētahi atu hapū, iwi rānei, e kite, e rongo, e mātau hoki ki te oranga o te reo wēneki i a mātou nō ngā hapū o Ngāti Pikiao, kua roa e whakamomori ana kia ora ai tō tātau Pikiaotanga.

15. Ki tāku nei titiro, ki te whakanui koe i te reo Pākehā kia matua ake i te reo Māori, ka toko ake te whakaaro he iti ake te mana o te reo Māori ki tō te mana o te reo Pākehā. Ko te pai o te whakanui i te reo Māori i roto i ngā whakahaerenga a te Kāwanatanga, he kī, anei tētahi reo nō tēneki whenua, kua ēhia rautau e kōrerohia ana, tēnā puritia kia mau. Ko te tauaro o tērā, ko te kī, anei te reo Pākehā, e mōhio pai ana tātau katoa te hunga noho o Aotearoa i tēneki reo, he pai ake kia noho tonu tātau i tō tātau nā hāneanea. Kaua e whakawhanake i a tātau anō kia ea ko ngā kupu o Te Tiriti o Waitangi, otirā ngā ture kua tāmokotia ki Te Ture mō Te Reo Māori 2016.

16. Kua ēhia tau a Ngāti Pikiao e whakakoke whakamua ana i tō tātau ake rangatiratanga kia kore ngā mahi heahea a tētahi Kāwanatanga e whakatōmuri i tō mātou haere whakamua, I wawe tō mātou ako kia pēnei ai te mahi, i te mea, ki te kore, ka noho kurutao mātou ki ngā wawata me ngā whainga a tangata, iwi, Kāwanatanga kē.

17. Heoi, tē taea te kī, kāore he herenga kei waenga i ngā mahi a te Kāwanatanga me ngā whakahaerenga a Ngāti Pikiao. Ahakoa koirā tā mātou e moemoeā ana kia hua, kāore i te pēnei i tēneki wā tonu. E whai whakaaro ana ki wō tātau uri kua whai tūranga mahi ki te rāngai tūmatanui, me tō rātou whakamā kia tuku i te reo kia rere, nā runga i te mōhio ka whakawāngia rātou e wō rātau hoa mahi, rangatira mahi, wāhi mahi rānei.

KUPU WHAKAKAPI

18. Ko tāku e titiro nei, kei wā tātau nā tamariki, otira ngā rangatahi katoa te kaha ki te kawe i ngā kaupapa hei whakakotahi i a rātau anō, puta atu ki waho atu o te rohe kia eke pānuku tō rātau e whaia nei.

19. Hei whakatepe ake, huia mai tuituia e te iwi, kia kotahi te hīkoi ki te hāpai i tō tātau reo Māori. Mā reira e mau ai tātau ki to tātau mana Māori motuhake ki ngā whenua, ki ngā tikanga, ki ngā whakapapa. Waiho ko te reo Māori hei reo Motuhake.

20. Ahakoa ngā aupēhitanga o te wā, ka mate ururoa tātau. Ki te kore te Kāwanatanga e whakamātāmua i te reo Māori, ka uaua ake te kaupare i ngā kūare o te hunga whakapono iti ki ngā hua maha o tō tātou reo, o ā tātau tikanga, o ō tātau kawa, tō tātau mātauranga me te ao Māori katoa.

21. Ko tā mātou he hiahia kia kitea ai rātou te māramatanga kua pūmau ki roto i a mātou nō ngā wā o o tātau tūpuna, engari kei te whakauaua te Kāwanatanga me ōna pūtea tohutohu i tēneki hiahia. Ko tāku ki a rātou, whakamanahia te reo, whakamanahia Te Tiriti, whakamanahia Te Ture mō Te Reo Māori, kei kitea tonutia ēnei takahitanga nui a koutou.

DATED at Rotorua on this 15th day of May 2024

_____

TIMI TE PO HOHEPA